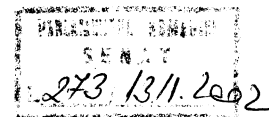


RAPORT



asupra rezultatelor Comisiei de mediere la soluționarea textelor adoptate în redactări diferite de către cele două Camere ale Parlamentului la Proiectul de Lege cu privire la reglementarea raporturilor de drept internațional privat în domeniul insolvenței

Comisia de mediere s-a întrunit marți, 12 noiembrie 2002, ora 11,45 la sediul Camerei Deputaților, la Palatul Parlamentului.

Componența comisiei de mediere, aprobată de plenul celor două Camere ale Parlamentului, este următoarea:

a) Din partea Camerei Deputaților, domnii deputați:

- Cliveti Minodora
- Dobre Traian
- Olteanu Ionel
- Boga Angela
- Stoian Mircea
- Negoită Gheorghe-Liviu
- Știrbeș Cornel

b) Din partea Senatului, domnii senatori:

- Predescu Ion
- Opriș Octavian
- Iorgovan Antonie
- Roibu Aristide
- Belășcu Aron
- Roman Petre
- Popa Nicolae Vlad

Au absentat: doamna deputat Boga Angela, domnii deputați Dobre Traian, Stoian Mircea și Negoită Gheorghe-Liviu, și domnii senatori Iorgovan Antonie și Popa Nicolae Vlad.

Ședința a fost condusă alternativ de domnul senator Predescu Ion și de doamna deputat Cliveti Minodora.

În urma examinării divergențelor apărute la unele texte ale proiectului de lege în formulările celor două Camere, comisia a hotărât să propună adoptarea textelor prevăzute în anexa la prezentul Raport.

**DIN PARTEA
CAMEREI DEPUTAȚILOR
PREȘEDINTE,**



MEMBRI,

Cliveti Minodora

Dobre Traian

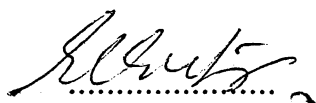
Olteanu Ionel

Bogea Angela

Stoian Mircea

Negoită Gheorghe-Liviu

Știrbeț Cornel



Predescu Ion

.....

Opriș Octavian



Iorgovan Antonie

.....

Roibu Aristide

.....

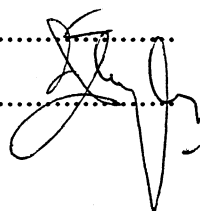
Belașcu Aron

.....

Roman Petre

.....

Popa Nicolae Vlad



**DIN PARTEA
SENATULUI
PREȘEDINTE**

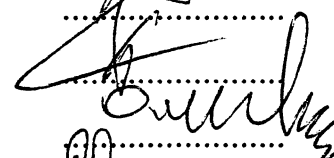


MEMBRI,



.....

.....



.....

.....

T E X T E

adoptate în redactări diferite de Senat și Camera Deputaților la proiectul **Legii insolvenței**

Nr. crt.	Text adoptat de Senat	Text adoptat de Camera Deputaților	Text propus spre adoptare de Comisia de mediere
0	1	2	3
1.	Articolul 3 litera h) h) <i>procedură de lichidare reprezintă</i> aceea procedură de insolvență europeană în care se realizează lichidarea bunurilor debitorului, inclusiv atunci când procedura respectivă se finalizează printr-un concordat, plan de reorganizare sau o altă măsură ce pune capăt stării de insolvență, ori în cazul în care procedura se încheie din cauza lipsei bunurilor. Lista denumirilor acestor proceduri este prevăzută în anexa nr.2;	Articolul 3 litera h) h) <i>procedură de lichidare înseamnă</i> aceea procedură de insolvență europeană în care se realizează lichidarea bunurilor debitorului, inclusiv atunci când procedura respectivă se finalizează printr-un concordat, plan de reorganizare sau o altă măsură ce pune capăt stării de insolvență, ori în cazul în care procedura se încheie din cauza lipsei bunurilor; lista denumirilor acestor proceduri este prevăzută în anexa nr.2;	Text comun (unanimitate) h) <i>procedură de lichidare</i> este aceea procedură de insolvență europeană în care se realizează lichidarea bunurilor debitorului, inclusiv atunci când procedura respectivă se finalizează printr-un concordat, plan de reorganizare sau o altă măsură ce pune capăt stării de insolvență, ori în cazul în care procedura se încheie din cauza lipsei bunurilor; lista denumirilor acestor proceduri este prevăzută în anexa nr.2;
2.	Articolul 3 litera i) i) <i>creditor străin reprezintă</i> creditorul al cărui domiciliu sau, după caz, sediu este stabilit într-un stat străin;	Articolul 3 litera i) i) <i>creditor străin înseamnă</i> creditorul al cărui domiciliu sau, după caz, sediu este stabilit într-un stat străin;	Text comun (unanimitate) i) <i>creditor străin</i> este creditorul al cărui domiciliu sau, după caz, sediu este stabilit într-un stat străin;

0	1	2	3
---	---	---	---

3.	Articolul 3 litera j) j) <i>reprezentant român</i> reprezintă persoana fizică sau juridică desemnată ca administrator sau lichidator judiciar, în cadrul unei proceduri române de insolvență, în conformitate cu prevederile Legii nr.64/1995;	Articolul 3 litera j) j) <i>reprezentant român</i> înseamnă persoana fizică sau juridică desemnată ca administrator sau lichidator judiciar, în cadrul unei proceduri române de insolvență, în conformitate cu prevederile Legii nr.64/1995, republicată, cu modificările și completările ulterioare;	Text comun (unanimitate) j) <i>reprezentant român</i> este persoana fizică sau juridică desemnată ca administrator sau lichidator judiciar, în cadrul unei proceduri române de insolvență, în conformitate cu prevederile Legii nr.64/1995, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
4.	Articolul 3 litera k) k) <i>instanța străină</i> reprezintă autoritatea judecătorească sau de altă natură, abilitată să deschidă și să controleze sau să supravegheze o procedură străină ori să adopte hotărâri în cursul derulării unei asemenea proceduri;	Articolul 3 litera k) k) <i>instanța străină</i> este autoritatea judecătorească sau de altă natură, abilitată să deschidă și să controleze sau să supravegheze o procedură străină ori să adopte hotărâri în cursul derulării unei asemenea proceduri;	Text Camera Deputaților (unanimitate)
5.	Articolul 3 litera l) l) <i>hotărâre</i> - atunci când este vorba de deschiderea unei proceduri de insolvență sau de desemnarea unui reprezentant - reprezintă hotărârea oricărei instanțe competente prin care se deschide o asemenea procedură sau se desemnează un reprezentant;	Articolul 3 litera l) l) <i>hotărâre</i> - atunci când este vorba de deschiderea unei proceduri de insolvență sau de desemnarea unui reprezentant - înseamnă hotărârea oricărei instanțe competente prin care se deschide o asemenea procedură sau se desemnează un reprezentant;	Text comun (unanimitate) l) <i>hotărâre</i> - atunci când este vorba de deschiderea unei proceduri de insolvență sau de desemnarea unui reprezentant - este hotărârea oricărei instanțe competente prin care se deschide o asemenea procedură sau se desemnează un reprezentant;

0	1	2	3
6.	Articolul 3 litera m) m) <i>momentul deschiderii procedurii reprezintă</i> momentul la care hotărârea de deschidere a procedurii produce efecte, chiar dacă aceasta nu are caracter definitiv;	Articolul 3 litera m) m) <i>momentul deschiderii procedurii înseamnă</i> momentul la care hotărârea de deschidere a procedurii produce efecte, chiar dacă aceasta nu are caracter definitiv;	Text comun (unanimitate) m) <i>momentul deschiderii procedurii</i> este momentul la care hotărârea de deschidere a procedurii produce efecte, chiar dacă aceasta nu are caracter definitiv;
7.	Articolul 3 litera n) n) <i>sediul principal reprezintă</i> locul în care se află centrul principal de conducere și de gestiune a activității statutare a persoanei juridice, chiar dacă hotărârile organului de conducere respectiv sunt adoptate potrivit directivelor transmise de membri, acționari sau asociați din alte state;	Articolul 3 litera n) n) <i>sediul principal este</i> locul în care se află centrul principal de conducere și de gestiune a activității statutare a persoanei juridice, chiar dacă hotărârile organului de conducere respectiv sunt adoptate potrivit directivelor transmise de membri, acționari sau asociați din alte state;	Text Camera Deputaților (unanimitate)
8.	Articolul 3 litera o) o) <i>sediul profesional reprezintă</i> locul în care funcționează conducerea activității economice ori a exercitării profesiei independente a persoanei fizice;	Articolul 3 litera o) o) <i>sediul profesional este</i> locul în care funcționează conducerea activității economice ori a exercitării profesiei independente a persoanei fizice;	Text Camera Deputaților (unanimitate)

0	1	2	3
---	---	---	---

9.	Articolul 3 litera p) p) <i>sediul</i> reprezintă orice punct de lucru în care debitorul exercită, cu mijloace umane și materiale și cu caracter netranzitoriu, o activitate economică sau o profesie independentă;	Articolul 3 litera p) p) <i>sediul</i> este orice punct de lucru în care debitorul exercită, cu mijloace umane și materiale și cu caracter netranzitoriu, o activitate economică sau o profesie independentă;	Text Camera Deputaților (unanimitate)
10.	Articolul 3 litera q) partea introductivă q) <i>statul</i> în care se găsește un bun reprezintă:	Articolul 3 litera q) partea introductivă q) <i>statul</i> în care se găsește un bun este:	Text Camera Deputaților (unanimitate)
11.	Articolul 10 Art. 10. – Reprezentantul străin are dreptul de a se adresa direct și nemijlocit instanțelor românești.	Articolul 10 Art. 10. – Reprezentantul străin are dreptul de a se adresa direct instanțelor românești.	Text Camera Deputaților (unanimitate)
12.	Articolul 14 alineatul (2) (2) Prevederile alin.(1) nu modifică ordinea de plată a creanțelor în procedura prevăzută de Legea nr.64/1995, în cazul falimentului, decât prin aceea că, în ceea ce privește creanțele creditorilor străini, acestea nu vor fi plasate pe un loc inferior categoriei creanțelor chirografare, cu	Articolul 14 alineatul (2) (2) Prevederile alin.(1) nu modifică ordinea de plată a creanțelor în procedura prevăzută de Legea nr.64/1995, în cazul falimentului. În privința creanțelor creditorilor străini, acestea nu vor fi plasate pe un loc inferior categoriei creanțelor chirografare, cu excepția acelor creanțe	Text Camera Deputaților (unanimitate)

0	1	2	3
	excepția acelor creanțe care se încadrează în categoria creanțelor subordonate creanțelor chirografare.	care se încadrează în categoria creanțelor subordonate creanțelor chirografare.	
13.	Articolul 16 alineatul (3) (3) Cererea de recunoaștere va fi însoțită și de o declarație prin care se vor preciza toate procedurile străine cu privire la debitor, despre care reprezentantul străin are cunoștință.	Articolul 16 alineatul (3) (3) Cererea de recunoaștere va fi însoțită de o declarație prin care se vor preciza toate procedurile străine cu privire la debitor, despre care reprezentantul străin are cunoștință.	Text Camera Deputaților (unanimitate)
14.	Nota marginală a articolului 26 Cooperarea și comunicarea directă dintre instanțele române, pe de o parte, și instanțele și reprezentanții străini, pe de altă parte	Nota marginală a articolului 26 Cooperarea și comunicarea directă între instanțele române, pe de o parte, și instanțele și reprezentanții străini, pe de altă parte	Text Senat (unanimitate)
15.	Articolul 45 litera a) a) acel act este guvernat de legea unui alt stat decât cea a statului de deschidere, și	Articolul 45 litera a) a) acel act este guvernat de legea unui alt stat decât cea a statului de deschidere;	Text Camera Deputaților (unanimitate)
16.	Articolul 46 litera b) b) o navă sau aeronavă supusă înscrierii într-un registru public, sau	Articolul 46 litera b) b) o navă sau aeronavă supusă înscrierii într-un registru public;	Text Camera Deputaților (unanimitate)

0	1	2	3
17.	Nota marginală a articolului 48 Principiu	Nota marginală a articolului 48 Principiul	Text Senat (unanimitate)
18.	Articolul 60 Art. 60. – Cu excepția dispozițiilor contrare cuprinse în prezentul titlu, legea aplicabilă procedurii secundare este legea statului pe teritoriul căruia aceasta este deschisă.	Articolul 60 Art. 60. – Cu excepția dispozițiilor contrare cuprinse în prezentul titlu, legea aplicabilă procedurii secundare este legea statului de deschidere.	Text Senat (unanimitate)
19.	Articolul 65 alineatul (1) Art. 65. – (1) Instanța care a deschis procedura secundară va suspenda, în tot sau în parte, operațiunile de lichidare, la cererea reprezentantului român sau, după caz, a lichidatorului european din procedura principală, sub rezerva facultății de a solicita acelui reprezentant român sau, după caz, lichidator european îndeplinirea oricărei măsuri adecvate pentru salvgardarea intereselor creditorilor și a categoriilor de creditori din procedura secundară.	Articolul 65 alineatul (1) Art. 65. – (1) Instanța care a deschis procedura secundară va suspenda, în tot sau în parte, operațiunile de lichidare, la cererea reprezentantului român sau, după caz, a lichidatorului european din procedura principală, sub rezerva facultății de a solicita acelui reprezentant român sau, după caz, lichidator european îndeplinirea oricărei măsuri adecvate pentru apărarea intereselor creditorilor și a categoriilor de creditori din procedura secundară.	Text Camera Deputaților (unanimitate)

0	1	2	3
20.	Articolul 72 alineatul (1) Art. 72. – (1) Din momentul deschiderii procedurii de insolvență într-un stat, instanța competentă din acel stat ori reprezentantul român sau, după caz, lichidatorul european desemnat de aceasta îi va informa neîntârziat despre aceasta pe creditorii cunoscuți care domiciliază, locuiesc statornic sau își au stabilit sediul în celelalte state.	Articolul 72 alineatul (1) Art. 72. – (1) Din momentul deschiderii procedurii de insolvență într-un stat, instanța competentă din acel stat sau, după caz, lichidatorul european desemnat de aceasta ori reprezentantul român îi vor informa neîntârziat pe creditorii cunoscuți care domiciliază, locuiesc statornic sau își au stabilit sediul în celelalte state.	Text comun (unanimitate) Art. 72. – (1) Din momentul deschiderii procedurii de insolvență într-un stat, instanța competentă din acel stat sau, după caz, lichidatorul european desemnat de instanța ori reprezentantul român îi vor informa neîntârziat pe creditorii cunoscuți care domiciliază, locuiesc statornic sau își au stabilit sediul în celelalte state despre deschiderea procedurii de insolvență.
21.	Nota marginală a articolului 74 Limba utilizată	Nota marginală a articolului 74 Limba folosită	Text Camera Deputaților (unanimitate)
22.	Titlul anexei nr. 1 Procedurile de insolvență europene prevăzute la art.3 lit.g)	Titlul anexei nr. 1 Procedurile europene de insolvență prevăzute la art.3 lit.g)	Text Camera Deputaților (unanimitate)

Întocmit,


Consilier Anca Chesaru